

Porównanie tłumaczeń Łukasza 21:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział przykład im zobaczcie figowiec i wszystkie drzewa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I opowiedział im przypowieść:* Popatrzcie na figowiec i na wszystkie drzewa; ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I powiedział przykład im: Zobaczcie figę i wszystkie drzewa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział przykład im zobaczcie figowiec i wszystkie drzewa
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I przytoczył im taką przypowieść: Popatrzcie na figowiec i pozostałe drzewa:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I opowiedział im przypowieść: Popatrzcie na drzewo figowe i na wszystkie drzewa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powiedział im podobieństwo: Spójrzcie na figowe drzewo i na wszystkie drzewa;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I powiedział im podobieństwo: Pojrzycie na figę i na wszystkie drzewa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I powiedział im przypowieść: Spójrzcie na figowiec i na wszystkie drzewa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I powiedział im podobieństwo: Spójrzcie na drzewo figowe i na wszystkie drzewa;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Opowiedział im również przypowieść: Popatrzcie na drzewo figowe i wszystkie drzewa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Opowiedział im też przypowieść: „Spójrzcie na drzewo figowe i na inne drzewa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I opowiedział im przypowieść: „ Spójrzcie na drzewo figowe i na wszystkie drzewa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	I powiedział im przypowieść: Pojrzycie na figę i na wszystkie drzewa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I opowiedział im przypowieść: - Spójrzcie na drzewo figowe i na wszystkie drzewa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I розповів їм притчу: Погляньте на смоковницю і на всі дерева:

¹⁾ <x>470 24:32-35</x>; <x>480 13:28-31</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I rzekł porównanie im: Ujrzyjcie tę figę i wszystkie te drzewa:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powiedział im także podobieństwo: Zobaczcie drzewo figowe i wszystkie drzewa;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I powiedział im przypowieść: "Spójrzcie na drzewo figowe i na wszystkie drzewa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy opowiedział im przykład: "Popatrzcie na drzewo figowe i wszystkie inne drzewa:
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I wyjaśnił to następującą przypowieścią: — Spójrzcie na drzewo figowe albo na inne drzewa.